



.....

.....

:

2009 - 2008

كلمة شكر

(02)

(01)

الإهداء

..

.

.

.

" " " "

" "

" "

" "

"

" "

" "

..

..

.

01		
04		
06		
09.....	:	-
10		-I
11	1-II	
12		-II
13		-III
13		-
13		-
14		-
15		-
16		-VI
16		-
17		-
17		-
18		-V
18		-
18		-
19		-IV
19	-1-	IV
20	-2-	IV

21.....		-3- IV
		:
25		-
26		-I
26 () ()		-1- I
27 () ()		-2- I
28		-3-I
29		-II
30(Output Articulateur)		- 1-II
31(Double Médiation)		-2 -II
31(Double Fondation)		-3-II
35		-4 -II
35		-III
36.....(1989) Clelland , Seindenberg		-1 -III
36.....(1993) Atkhims.J, Colheart.M		-2-III
36	/	-IV
37(1990) Brayant.P.E, Goswami		IV
		:
39		
40		- I
42.....		-II
44 9		-1 -II
45 12 9		- 2-II
45..... 12		-3-III
45.....		-III
45.....		1-III
46.....		2-III
46.....		3-III

46.....	4-III
47.....	5-III
47.....	6 -III
47.....	-VI
47.....	1 - VI
48.....	2- VI
48.....	3- VI
49.....	4- VI
49.....	5- VI
50.....	6- VI
50.....	7 - VI
50.....	8- VI
51.....	9 - VI
51.....	-V
	:
54.....	-
55.....	-1
57	-2
60	-1
60	-1.1
60.....	- -1-1
60.....	- -1-1
60.....	-2-1
60.....	- -2-1
61.....	-3-1
61..... :	- -3-1
61..... :	- -3-1
61..... :	- -3-1

		-2
63.....	-2-1	
63.....	-1-2	
67.....	- -2-2	
65.....	-2-2	
		-3
74.....	-1-3	
77.....	-2-3	
80.....		-4
81.....	-1-4	
83.....	-2-4	
84.....	-3-4	
87.....		
90		
94.....		

()
1 .

()

2 .

:



Systemes

¹ - BONNET. C, CAMUS J.F et ALL. S, " Psychologie Cognitive ", collection grand amphi, Paris 1999, P 315.

² - SPLENGER. L, CASALIS. S, " Lire ", P.U.F, Paris, 1996, P 25.

1 .

2 .

..

¹ - ESTIENNE. F, " méthode d'entraînement à la lecture et DYLEXIE " ed. Masson, Paris, 1998, P 52.

² - PERFETTI. A, " Représentations et prise de conscience au cours de l'apprentissage de la lecture", ed. DELACHAUX et NIESTLE, 1995, P 48.

1

⁽²⁾(Frith. U ; 1985)

(Processus logographique)

¹ : CONTENT . A : « Modèles de l'acquisition de la lecture : perspectives récents, approche cognitive des troubles de la lecture chez l'enfant », Marseille, 1996. P42 .

² - BOREL-MAISON .S, « Langage oral et écrit », Ed. delchaux, 1985, P8.

(Processus Alphabétique)

•

:

(Processus Orthographique)

•

(Frith.U))

:

-

..

.

.

.

..

..

..

| | |

الجانب النظري

•
•

•

•

•

-I
-II
-III
-IV
-V
-VI

1 .

·

.

.

.

1 .

2 .

3 .

(Haris, Sipay)

¹ -Dictionnaire usuel du Français. Marie Amiel Gratard , France, 1983, p 642.

2003 (2)

.9-8 1995 (2)

: -II

:

Analyse visuelle : -

:

-
-
-

Décomposition : -

.Phonèmes

Assemblage : -

(Mémoire Automatique)

¹.

:

¹ -RONALD. D, « Dyslexie » , 15/08/2004, on line : www.amazon.fr .

:

:

:

:

·
:

1

: - II

:

Orientation Fixe : -

Fixation des Formes : -

p q , d b

¹ - STANOVICH. K, « l'évolution des modèles de la lecture et de l'apprentissage de la lecture: l'apprenti lecteur » neuchatel, Paris, 1989 p 35.

Synchronisation de la Lecture :

Oculomoteur -
1 .

-

:

-III

:

:

-

...

2

3 .

:

:

-

R « La dyslexie, Maladie du siècle », les éditions ESF, Paris 7^e édition, 1979, P.P 62- Bourcier, -¹

.169 2000 (4) " " -²

1 .

.

.

:

...

::

.

-

.

.

%85

³ . %99

4 .

...

:

" "

:

2 .

%90

::

%90

- IV

-

.57 1998 .

.13 2003 .

"

.10

"

.133

"

"

_1

_2

_3

_4

¹ .% 95

%10 % 15

%75

% 2 %1

1. %

-V

"

2 "

::

-

-

-

-

-

-

=

-

3 "

::

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

.57

.20 1983

.20 1981

"

"

"

"

_ 1

_ 2

_ 3

-1
-2
-3

: -

." "

1.

: **2-VI**

-) (-) (-) (-) (-) (-) (- -) (- -) :

. ... (

-)

(-) :

(

:

::

-

::

-

1 .

"

":

3-VI

-1

-2

-3

-4

"

" "

"

:

¹ - عبد العليم ابراهيم ، نفس المرجع ، ص 81 .

1.

.

..

!

/

-IV
-III
-II
-I

1

2

Casalis.S 1995

3

¹- Ellis,AW , « Lecture, Ecriture et Dyslexie », Delachaux et Nieslte, Paris, 1989,P13

²- Estienne.FR, « Méthodes d'entrainement à la lecture et dyslexie », Les stratégies du lire,
Masson, Paris,P27

³- Casalis,S , « Lecture et Dyslexie de l'enfant », presse universitaire, Paris, 1995, P63

:

- I

:

:()

()

-1 I

"

."

...

(...)

¹.

()

()

"

"

¹ - ADAMS. M.J, STARR.B.J, " Les modèles de lecture " bulletin de psychologie, n° 356, 1982, p 695.

¹. []

:() () -2. I

" "

Goodman K.S

" - "

² " "

"

"

"

" :

Smith.F

¹ - CHAUVEAU. G, CHAUVEAU.E.R, " Les processus interactifs dans le savoir – lire de base" , Revue Française de Pédagogie, n° 90, P 23-24.

² - SINDIRIAN.L, "L'analyse segmentale de la parole et apprentissage de la lecture chez des élèves de CP.CE 1 ET CE2 Revue Française de Pédagogie n° 99.P 15.

1.

-3 I

STARR, B.J و Adam M.J

" " " " "

" "

2.

-) ((

3.

¹ - ADAMS. M.J, STARR.B.J, Loc, Cit P 701.

² -SINDIRIAN .I, Loc, Cit, p 18.

³ - CHAUVEAU.G, CHAUVEAU .Er, Loc, Cit p 28.

:

- II

"

"

..

1.

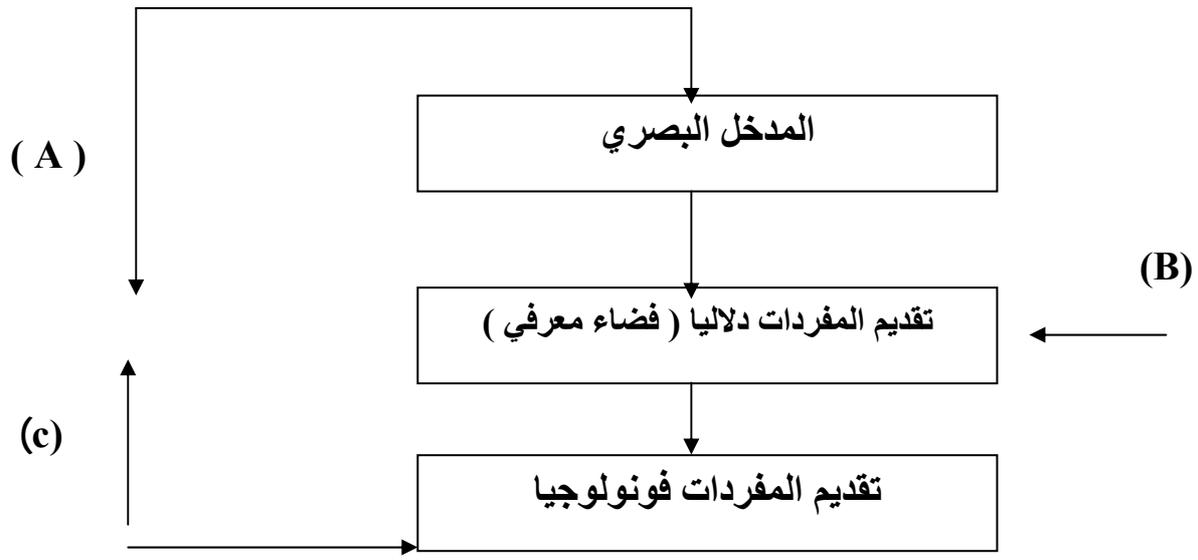
(Output Articulaire) :

-1 -II

()

¹ - SALBREUX. R, " Lire,Ecrire et compter aujourd'hui " E.S.F. Editeurs, Paris , 1995, p 23.

¹(Nespoulous.J.L)



(Output Articulaire)

- (1)
- (2)
- (3)

(B)

(A) (C) (A)

(C)

- :

NESPOULOUS. J.L, « Les dyslexies acquises », Rééducation orthophonique, Vol 126, ed. ¹- l'A.R.P.L.O.E.V, Paris, 1998, p 260.

(Double Médiations) :

2-II

¹(Colthert)

(Baron)

(Morton)

:

:

-

(Tomatis)

² "

"

:

-

()

()

(Double Fondation) :

3-III

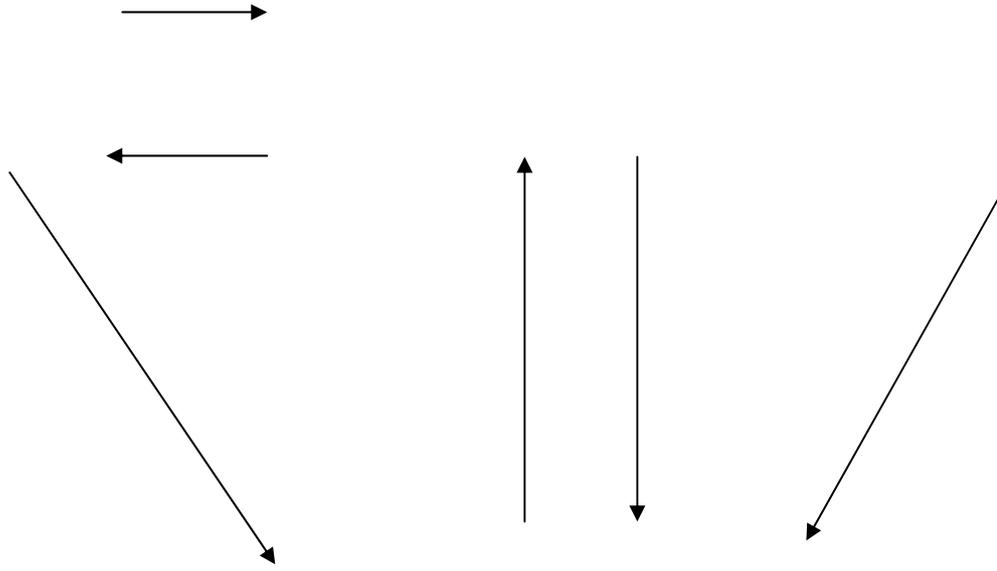
³(1986 Seymour)

.()

J, « Trouble du langage, diagnostic et rééducation »,ed ¹- DELEPLANQUE.B, MAZAUX.
..Mardaga, Bruxelles, 1982,P102

²- TOMATIS.P, « Education et dyslexie », ed .ESF, Paris, 1983, P18

³- GILLET. P, HOMMET. C, BILLARD.C, « Neuropsychologie de l'enfant, une introduction »,
ed.solal, Marseille, 2000, PP 53-54.



(1986)

((Processus Logographique)

(Lexique

.(Système Central

Alphabétique)

d'Elaboration Orthographique)

(Frith.U)

(Seymour)

:

: (1985) (Frith.U)

•

(Frith.U)

(Processus logographique)

(Processus

(processus alphabétique)

orthographique)

:

(Processus logographique) :

-1

(1000)

¹.()

(1986)(Elder) (Seymour)

(pseudo-mots)

(Processus Alphabétique) :

-2

(Coltheart)

(Stuart)

6

².

¹- PLAZA. M, « Les troubles d'apprentissage chez l'enfant », un problème de santé publique », ADSP, n°= 26, Mars, 1999, P-P 33-34.

² - GILLET. P, HOMMET. C, BILLARD. C, Loc, cit, P.P 51-52.

1.

(le code)
(Montessori)

2.

(Inizan)
()

(Processus Orthographique) : -3
(Frith)
(Morphèmes)

.(Assemblage)

(Lexique

(Adressage)
orthographique)

: 4- II

() : /1
()

¹ - PLAZA. M, Loc, cit P.P 35-36.
² - INZAN. A, « L'évaluation du savoir lire en C.P », ed, COLIN, Paris, 1972, p10.

/2

(Seymour,Elder, 1986)

/3

(Frith.U,Moton.J)

/4

1 .

:

- III

2 .

: (1989) Clelland, Seidenberg

-1- III

)

3 .

(

¹ - ECALE.J, "Les représentations chez le lecteur novice ou expert / perspective componentielle, enfance, n° 2? 1997 P 285-286.

² - FAYOL.M,ALL, Loc, Cit, p 68.

³ - SPRENGER L, CASALIS.S,LOC .Cit p 32.

:

-

Cotheart.M

-

1.

:

/

- VI

"

:

/ /- / / : " (Coda*)

./ /

/ /

()

Bryant.P.E, Goswmi U.C

()

: (1990) Bryant.P.E, Goswmi U.C

-1 - VI

()

-

¹ - House.O,All, " vocabulaire de sciences cognitive " Paris P.U.F , 1998. p 83 -84.

Morton.

Marsh .G

:

1.

¹ - SPRENGER .L, CASALIS.S, Loc, Cit p 54.

.
.
.
.
.

-I
-II
-III
-IV
-V

..

.

(Pierre Debray, Ritzen)

1.

)

:

(

2.

:

.(Pur)

-
-
-
-
-
●
○
○
○
●

(Haris et Hodjez)

¹ - DEBRAY. P, RITZEN. P, CHMITT. M, GOLSE. B, « Neuropsychiatrie infantile », 1^{er} edition, Masson, Paris, 1981, P134.

1 () " " - 2

(1980) FISHER •

1 .

(1988) •

2 .

(1977) •

(1980)

3 .

(1987) •

4 .

(1985) Frith •

5 .

¹- نصرّة محمد عبد المجيد جلجل، مرجع سابق، ص 14-15.

²- 92

(1977) . ³- <http://www.e.DavisRaulind.Dyslexie.com> (1977).

⁴- 1 "() "

.1998

C, « L'apprenti lecteur », Neudratel, Paris, 1989, P106. L, PERFETTI. ⁵-ROBEN.

•

8 5

1.

:

-II

(1966)

:

-1

-2

-3

-4

-5

-6

)
()

(

-7

2.

2003.(1) -

1 "

"

- 1

(1) "

"

190

- 2

.32-31 1994 ()

-6
-7
-8

: 12 9 2- II

-1
-2
-3
-4
-5
-6
-7

: 12 3- II

-1
-2
-3
-4
-5
-6

¹.

: -III

:

: 1 - III

¹- [http://www.dyslexie.com.1994\(02\)](http://www.dyslexie.com.1994(02)).

1 .

. . . .

:

2- III

"

"

:

3 - III

" " " "

. . .

:

4- III

. . .

" " " " " "

" "

(1) "

"

_ 1

1 . " "

: 5-III

: . -

2 .

: 6-III

3 .

: - IV
1-IV

98-97 1997
.38 1989 39

(1) " " - 1
" " - 2
.97 - 3

.	-1
.	-2
.	-3
.	-4
.	-5
:	-
.	-
.	-
.()	-6
.	-7
.	-8
.	-9
.	-10
.()	-11
.	-12
.	-13
.	-14
.	-15
.	-16
.	-17
.	-18
1.	-20
:	2-IV

¹- <http://www.e-wahat.com>. 1980. 01

()

(..)

:

3-IV

:

4- IV

:

-1

-2

()

-3

-4

-5

()

-

-

:

5 -IV

()

(..)

:

6 -IV

(1985)

:

7 -IV

()

()

.()

()

: 8 -IV

.()

: 9-IV

:

1.

:

:

-

-

-

-

-

-V

-1

-2

-3

-4

-5

-6

-

-

-

¹ -<http://www.e-wahat.com>.1980 :02-04-05.

¹- BODEV. E, « La dyslexie développementale, médecine développementale et neurologie de l'enfant » 1973, p25-26.

-1
-2

...

.

.

...

..

" Des Consonnes "

:

28

-1

." des semi - consonnes "

:

:

- -
- -
- -

:

:

:

..

..

..

..

..

..

.

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

. " " -8
 . -9
 . -10
 : " " -11
 . " } " -12
 . -

:
 :
 = = : =
 = = : =
 = = : =
 = = : =
 = = : =
 = = : =

1

الجانب المنهجي

: -1
 : - 1-1
 : - -1-1
 :
 - - -
 - -01 -
 - -02 -
 (02) 11 -
 13
 12 02 01 -
 .
 14
 .()
 : - - 1-1
 .()
 : - 2-1
 20 20 : 40
 :
 : -1-2-1
 :
 . 10 10 20 -
 . 10 9 -
 .() -
 -
 . -

) ()
 .(

:
 :
 :
 :
 :
 :

10
 .
 .(20/4)
 .

. 10 10 20 -
 11 09 -
 -
 -
 •

- 3 -1
 -1-3-1
 -2-3-1
 -3-3-1

•

: -2

: -1-2

: (Jeannot et George) -1-1-2

(Chassaguy ,1962, Herbessiere)

(2003)

(Normos lecteurs)

.(Mauvais lecteurs)

14 7

: ●

: ●

: -

:: ●

: ●

" : 2003

' "

()

: ●

:

. ()

81

52

16 5

()

: wisc

-2-1-2

: wisc

)

:

(

()

-1

:

:(1)

()		
210	/	1
290	/	2
239	/	3
242	/	4
250	/	5
270	/	6
220	/	7
280	/	8
285	/	9
210	/	10
270	/	11
250	/	12
230	/	13
220	/	14
290	/	15
210	/	16
230	/	17
285	/	18
270	/	19
230	/	20

:(1)

(1)

:

-

•

•

(2)

.(wisc)

/	=	x100
---	---	------

:

(wisc)

: (2)

% 90	1
% 90	2
% 90	3
% 90	4
% 90	5
% 90	6
% 90	7
% 90	8
% 90	9
% 90	10
% 90	11
% 90	12
% 90	13
% 90	14
% 90	15
% 90	16
% 90	17
% 90	18
% 90	19
% 90	20

: (2)

(% 90)

(2)

:

-2-2-2

:

•

(1)

(Bons lecteurs)

:

•

(2)

(wisc)

(% 90)

(Bons lecteurs)

:

-3-2

:

-1-3-2

.()

:

•

()

(3)

: (3)

()		
470	11	1
520	27	2
430	17	3
465	19	4
280	10	5
500	22	6
230	15	7
590	25	8
670	30	9
510	52	10
390	45	11
520	65	12
650	79	13
610	32	14
790	80	15
470	53	16
800	60	17
830	78	18
540	36	19
399	50	20

: (3)

(3)

:

:

(4)

. (wisc)

: (4)

% 90	1
% 90	2
% 90	3
% 90	4
% 90	5
% 90	6
% 90	7
% 90	8
% 90	9
% 90	10
% 90	11
% 90	12
% 90	13
% 90	14
% 90	15
% 90	16
% 90	17
% 90	18
% 90	19
% 90	20

: (4)

(% 90)

(wisc)

:

-2-3-2

:

•

(3)

(3)

:

•

(% 90)

:

)

(3 2

			:	-3
				-1-3
		:(MIM)		1-1-3
		MIM		-
(Test Mim de la batterie	Belec Batterie, d'évaluation du langage écrits et ses troubles,			
(fréquent)	(Pseudo Mot)			(rares)
			Belec	
7			(Algeria, Leybeart, Mousty)	
			Belec	12
		(MIM)	Belec	
()	()	()		
2006				
				-
		(Métalinguistique)		-
			:	•
		2006		"
"				
)				(
			:	•
			:	
	12	12		-
		24	24	-
	24	24		-

:

:

:

:

-2-2-3

:

1-2-2-3

: (5)

()	()	()	
48	24	48	1
48	24	48	2
48	24	48	3
48	24	48	4
48	24	48	5
48	24	48	6
48	24	48	7
48	24	48	8
48	24	48	9
48	24	48	10
48	24	48	11
48	24	48	12
48	24	48	13
48	24	48	14
48	24	48	15
48	24	48	16
48	24	48	17
48	24	48	18
48	24	48	19
48	24	48	20

: (6)
)

.(

()	()	()	
48	24	48	
0	0	0	
48	24	48	
48	24	48	
100	100	100	%

: (6 5)

(5,6)

% 100

.(6)

()

(5)

:

2-2-2-3

)

(6)

% 100

(

(7)

:

1-3-2-3

:

: (7)

()	()	()	
20	5	43	1
19	5	41	2
22	7	42	3
23	3	42	4
23	7	46	5
18	5	44	6
21	4	45	7
20	2	44	8
20	4	43	9
18	5	43	10
16	3	48	11
20	4	40	12
21	6	41	13
22	4	40	14
16	2	41	15
19	4	42	16
17	4	44	17
23	5	40	18
18	4	41	19
21	3	46	20

)

(

: (8)

()	()	()	
19,85	4,3	42,75	
2,31	1,27	2,02	
23	7	46	
16	2	40	
3541,	17,91	89,06	%

:(7.8)

(8 7)

% 89,06

.% 41,35

% 17,91

:

(8 7)

2-2-2-3

% 89,06

% 17,91

.% 41,35

: - 4
: -1-4

: -

()

"

"

." t "

:

:" t "

" t "

" t "

" t "

$$\frac{\bar{x}_1 - \bar{x}_2}{\sqrt{s_1^2 + s_2^2}}$$

$$\frac{\bar{x}_1 - \bar{x}_2}{\sqrt{s_1^2 + s_2^2}}$$

$$\frac{\bar{x}_1 - \bar{x}_2}{\sqrt{s_1^2 + s_2^2}}$$

t =

: x₁

: x₂

: s₁²

: s₂²

: N

:

—

: x₁ - x₂

: s₁² + s₂²

:

$$s_1^2 = \frac{N \sum x^2 - (\sum x)^2}{N(n-1)}$$

N(n-1)

.s₂

"t"

" t "

: 2

1

$$df = 2(n - 1)$$

-2-4

:

-

:

" t "

	df	t	t
$\alpha = 0,001$	78	-16,40	3,37

$\alpha = 0,001$

t = -16,40

.

:

-

	df	t	t
$\alpha = 0,001$	78	-131,33	3,37

$\alpha = 0,001$

t = -131,33

.

:

-

	df	t	t
$\alpha = 0,001$	78	-78,19	3,37

$\alpha = 0,001$

t = -78,19

.

(T.test))

() () (

) % 100
% 89,06

17,91

% 100

%

:

(Frith.U)



Ammar,)

()

.(1997

.

.

..

.

.

|

|

.1994 (03)	"	"	-
(01) ()		"	-
(01) "		"	-
	(01) "	.1997	-
.1989 39	"	"	-
	"	"	-
.2000 (04)		"	.1983
() "		"	-
.1982		"	(01)
(01) "	"	"	-
"		.2003	-
	"	"	-
		"	.1998
"		"	-
		"	.2003 (02)
		"	-
		.2003	(01)

		"		"	-
					. (01)
"	"	"	"		-
			.1995 (02)		-
.1998		"		"	-
		"		"	-
				.2000 (01)	-

- ADAMS. M, STARR. B.J, « Les modèles de la lecture, bulletin de psychologie », n° 356 , 1982.
- BONNET.C, CAMUS, J.F et ALL. S, « Psychologie Cognitive » collection grand amphi, Paris, 1999.
- BOREL. MAISONNY. S, « Langage orale et écrit » , Ed.Delechaux et Niestlé, 1985.
- BODEN. E, « La dyslexie développementale, médecine développementale et neurologie de l'enfant » , 1973.
- CHAUVEAU. G, CHAUVEAU. F.R, « Les processus interactifs dans le savoir – lire de base » , Revue Française de pédagogie, n° 90.
- CONTENT. A, « Modèles de l'acquisition de la lecture : perspective récents, approche cognitive de trouble de la lecture chez l'enfant » , Marseille, 1996.
- DEBRAY. P, RITZEN. P, MESSERS CHMIST, GOLSE.B, « neuropsychiatrie infantile » 1^{er} édition, Masson, Paris, 1981.
- ECALE. J, » Les représentations chez le lecteur novice ou expert / expertive componentielle enfance n° 2, 1997.
- ESTIENE. F , « Méthode d'entraînement à la lecture et dyslexie, Ed.Masson, Paris , 1998.
- FAVOL. ALL , « Psychologie Cognitive de lecture » P.U.F, 1992.
- GUELLAB. S, " Trouble de l'apprentissage à l'école fondamentale: Elaboration d'un teste en langue arabe" thèse de magister, institut de psychologie et de d'éducation, université d'Alger, 1997, 300 p.
- HOUSE.O, « vocabulaire de science cognitive, Paris P.U.F, 1998.

- PERFETTI. A, « Représentation et prise de conscience au cours de l'apprentissage de la lecture, Ed.Delachaux et Niestle, 1995.
- ROSEN. L , PERFETTI. A, « L' apprentissage lecture » Neudratel, Paris, 1989.
- SPLENGER. L, CASALIS. S « Lire », P.VR. , Paris, 1996.
- STAMOVICH. K , « l'évolution des modèles de la lecture, l'apprenti : lecture » , Neuchatel, Paris , 1995.
- SINDINIAN. L , « L'analyse segmentale de la parole et apprentissage de la lecture chez des élèves de CP. Ce 1 et ces Revues Françaises de pédagogie n° 99.
- SALBREUX. R , « Lire, Ecrire et Compter aujourd'hui, E.S.P éditeurs, Paris, 1995.

القواميس باللغة الفرنسية

- Dictionnaire usuel du Français, Mari Amril Gatard, France, 1983.

